

活宝3人组

[日] 那须正干 著 前川一夫 画

朱自强 译

儿童会长



21 二十一世纪出版社
21st Century Publishing House
全国百佳出版社

图书在版编目(CIP)数据

活宝三人组 儿童会会长/(日)那须正干著;前川一夫绘;朱自强译.

—南昌:二十一世纪出版社,2011.1

(活宝三人组·第2辑)

ISBN 978-7-5391-6176-1

I.①活… II.①那…②前…③朱… III.①儿童文学—中篇小说—日本—现代 IV.①I313.84

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2010)第 237464 号

ZUKKOKE SANNINGUMI SERIES 11

HANANO ZUKKOKE JIDOUKAICHOU

Text by Masamoto Nasu, Illustrations by Kazuo Maekawa

Text copyright ©1985 Masamoto Nasu

Illustration copyright ©1985 Kazuo Maekawa

All rights reserved.

First published in Japan in 1985 by POPLAR Publishing Co., Ltd.

Simplified Chinese rights arranged with POPLAR Publishing Co., Ltd.

through Beijing Poplar Culture Project Co., Ltd.

Simplified Chinese translation copyright by 21st Publishing House

本书原出版者为日本白杨社,经授权由二十一世纪出版社出版发行。

版权合同登记号:14-2010-011

主 编:朱自强 编辑统筹:熊 焱

责任编辑:张海虹 装帧设计:徐 泓



活宝三人组 儿童会会长

[日]那须正干 著 前川一夫 画 朱自强 译

出版发行	二十一世纪出版社 (江西省南昌市子安路75号 330009) www.21cccc.com cc21@163.net	版 次	2011年1月第1版
出 版 人	张秋林	印 次	2011年1月第1次印刷
经 销	新华书店	印 张	5.75
印 刷	江西华奥印务有限责任公司	字 数	50千
开 本	787mm×1230mm 1/32	印 数	1-100,000
		书 号	ISBN 978-7-5391-6176-1
		定 价	15.00元

赣版权登字-04-2010-254 版权所有 侵权必究

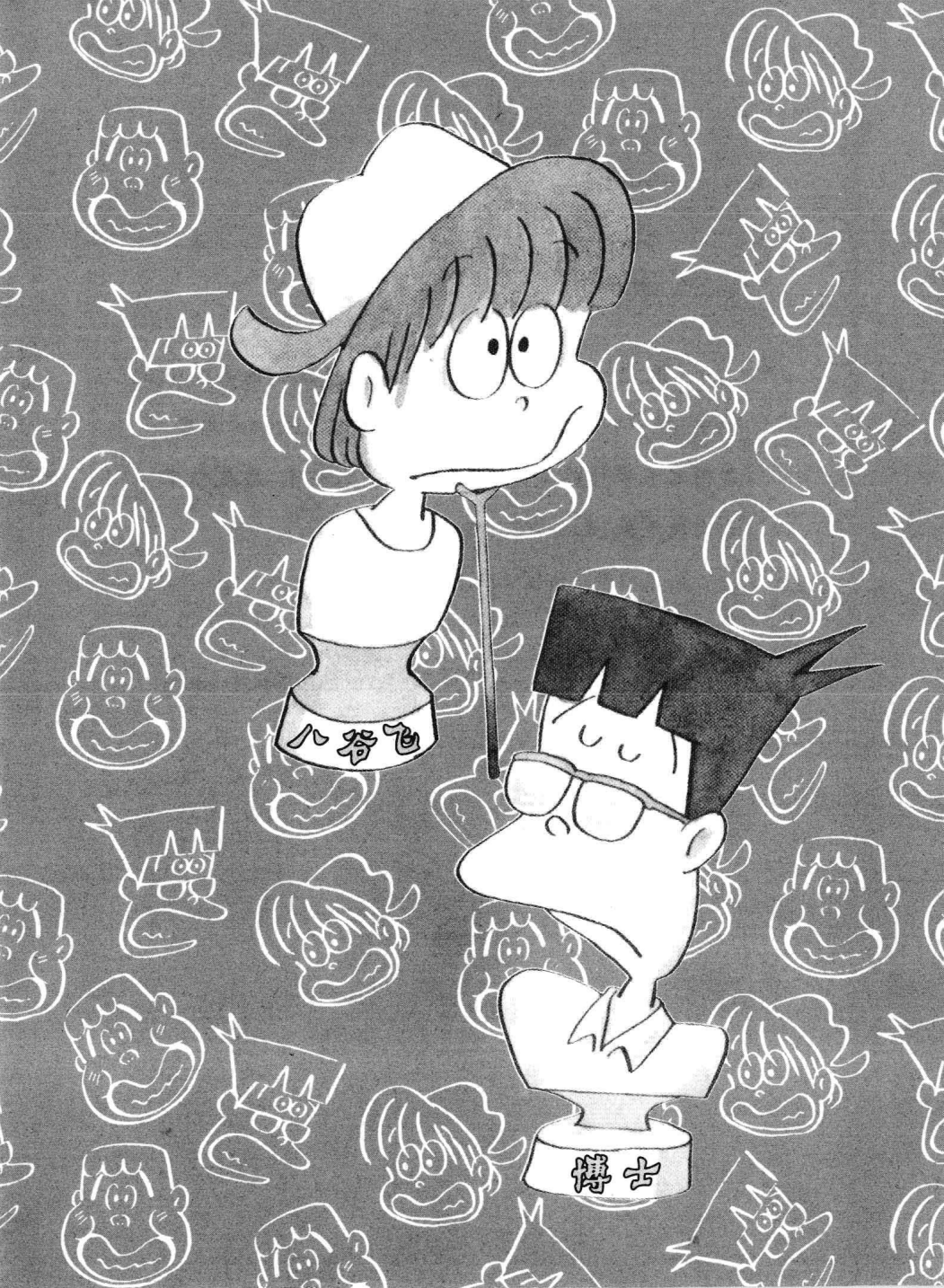
给你们的话

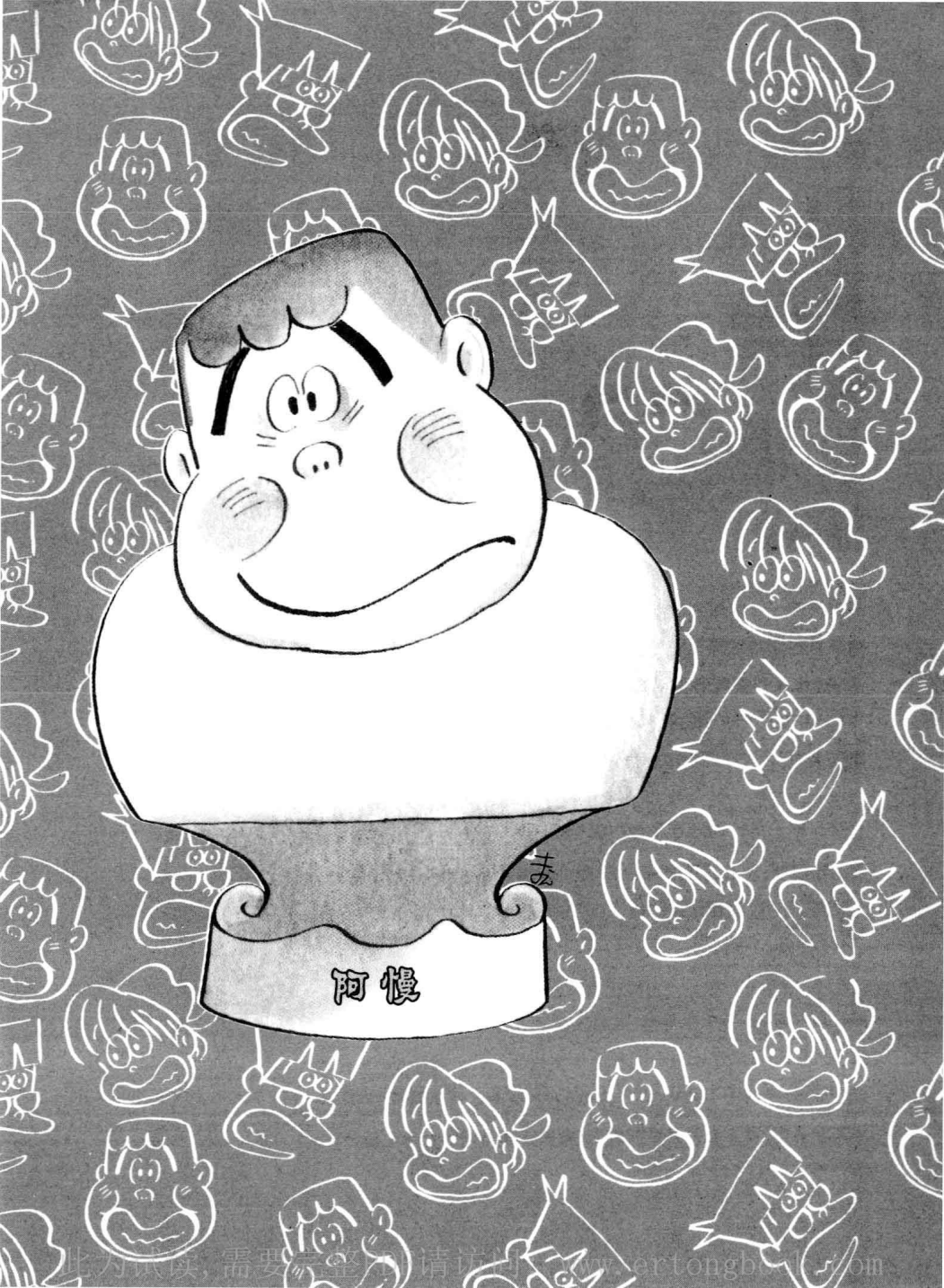
“活宝”这个词，最早出现在江户时代的幽默小说中，是一个颇有历史渊源的日语词汇。最初的意思，是形容衣带摇摇晃晃、快要掉下来的样子，后被引申为离题万里、无的放矢、总做傻事的状态。

这也就是“活宝三人组”书名的来由。

—— 那须正干 老师







阿慢



那须正干 日本知名儿童文学作家,1942 年生于日本广岛县。小时候热衷采集昆虫的那须正干,自岛根农科大学毕业后,开始写作,著作甚多。作品曾获野间儿童文艺奖、路傍之石文学奖等多项大奖。他创作的“活宝三人组”系列,在日本畅销多年,并于 1999 年由 NHK 改编成电视剧,后来又改编成动画片。

前川一夫 1937 年生于大阪,1993 年去世。活跃于漫画、绘本、插图等创作领域,曾获得第 11 届小学馆儿童漫画奖;与那须正干搭档,为“活宝三人组”系列作品画插图;创作了绘本《闪亮的云五郎》、《兽头瓦》、《兔子小跳跳》等。

朱自强 教授、博士生导师,儿童文学理论家、日本儿童文学研究专家、翻译家,中国作家协会儿童文学委员会委员。翻译了《不不园》、《谁也不知道的小小国》、《龙子太郎》、《新美南吉童话精选》等日本儿童文学名著,创作有儿童系列故事《属鼠蓝和属鼠灰》(与左伟合著)。

活宝3人组

儿童会会长

[日]那须正干 著 前川一夫 画 朱自强 译



二十一世纪出版社
21st Century Publishing House
金国百佳出版社

写在前面

如果当上儿童会会长,我让大家星期一和星期六都放假,其余四天只上半天课。

——八谷飞

如果当上儿童会会长,我会给大家吃零食和睡午觉的时间。另外,早上十点钟才开始上课。

——阿 慢

虽说不可能当选,但假定能当选上儿童会会长,我将在学校的厕所里摆放书架。这样,大家就能够在厕所里读有用的书。

——博 士

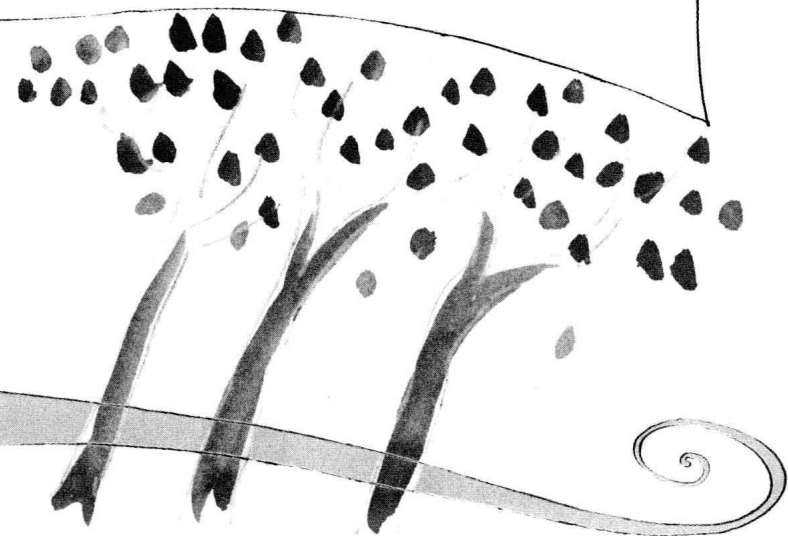
敬请您将珍贵的一票投给活宝三人组!





目 录

I. 八谷飞的秘密	13
II. I LOVE 阳子!!	50
III. 连续发生违规选举事件	85
IV. 啊, 儿童会长	130
后 记	174
附 录	176



稻穗县绿荫市花山町

生日: 12月1日
星座: 射手座
血型: AB型



八谷飞
(八谷良平)

身高 137cm 体重 28kg

成绩

语1 数2 地3
社2 音1 美2
体5 家2

爱好: 恶作剧 喜欢的颜色: 红色

喜欢的食物: 牛排、拉面

家属 (父) 八谷胜平 40岁 (经营八谷商店)

(母) 八谷 米 38岁 (蔬菜水果店)

住址 稻穗县绿荫市花山町 1-7-38

TEL 22-0011 (花山店铺街)



住址 稻穗县绿荫市花山町 1-1-16 TEL
花山住宅小区市营公寓 333室 22-1333

博士 (山中正太郎)

生日: 6月6日 星座: 双子座 血型: A型

身高: 140cm 体重: 30.3kg ※ 近视: 右0.4 左0.3

成绩: 语2 数3 地4 社3 音2 美2
体2 家2

爱好: 看书 科学实验
喜欢的颜色: 蓝色 喜欢的食物: 泡饭

家属 父 山中真之助 39岁
在绿荫商事株式会社工作

母 山中美代子 34岁

妹 山中道子 9岁(四年级)

爱好: 钓鱼 看漫画

喜欢的颜色: 绿色 喜欢的食物: 巧克力
冰激凌。

成绩: 语3 数2 地2 社3
音3 美3 体1 家4

家属 母 奥田时子 42岁
在横田株式会社工作

姐 奥田多惠子 16岁(川高中)

住址 稻穗县绿荫市花山町 1-1-16
花山住宅小区市营公寓 222室
TEL 22-1222 年

阿慢
(奥田三吉)

生日: 7月15日
星座: 巨蟹座
血型: O型

身高 158cm
体重 63kg



八谷良平



活宝党代表

興田三吉



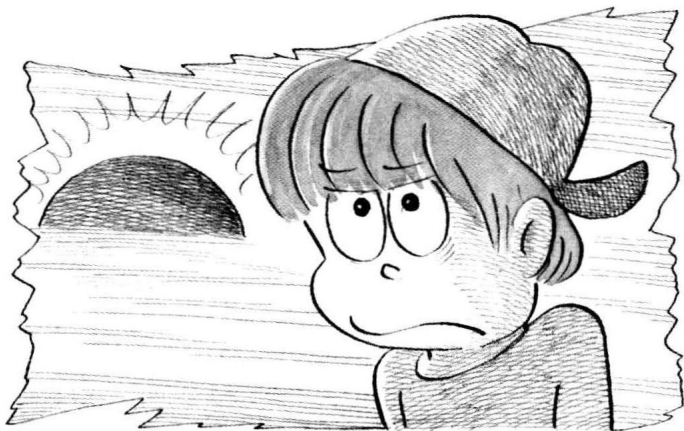
午觉党代表

山中 正太郎



读书党代表

I. 八谷飞的秘密



1

松尾芭蕉^①的俳句^②中,有这样一首:

赤日炎炎照,暑热犹未了,惟有风中秋意飘。

意思是说,夏日的夕阳炎炎照射着,天气还会热下去,可是,吹过身体的风,却使人感觉到秋天已经来临。

① 松尾芭蕉:(1644~1694),是日本江户时代著名的俳句诗人。

② 俳句:是日本古代的一种短诗,通常由十七个字组成。

芭蕉创作这首俳句,好像是在一六八九年,从越后(现在日本的新泻地区)前往金泽的旅途之中。在既没有空调,也没有冰激凌的江户时代,顶着夏日炽热阳光的徒步旅行,可不是一般的辛苦。

“啊,秋天总算来了。接下来的路就容易走一些啦。”芭蕉大概是怀着这样的心情,吟诵出这首俳句的吧。

同样是吟咏初秋的,还有这样的诗句:

秋初叶依然,依稀似夏天,但在风声拂面时,惊觉萧瑟入枕寒。

这是比俳句长一些的和歌^①,作者藤原敏行^②是平安时代^③的人。他觉察到秋天的气息时,好像是吃了一惊。

“哎呀,一直想着热啊热啊,不觉得已经是秋天了。得赶快准备过冬的东西了,天气很快就会冷起来。”这么一种心情,仿佛就隐藏在“惊觉”这个词里。

要说平安时代的房屋,都是柱子结构,没有墙板,冬季格外寒冷。因此,感受到秋意时,藤原敏行就不能像芭

① 和歌:是日本古代一种诗歌形式。

② 藤原敏行:日本古代著名的诗人和书法家。

③ 平安时代:是指日本古代一个时期,即794年至1192年。



蕉那样安心和从容。

不管怎么说,从前的人对季节的变化非常敏感。他们从枝头的花朵、檐下的雨滴和天空的游云那里,感受四季的变化,苦心推敲着和歌和俳句的遣词造句。

那是多么风流高雅啊。

可是现在,对季节的变化毫不关心,对“风声”也并不“惊觉”的三个男孩正迈出学校的大门。

时值九月初,刚过正午的太阳如芭蕉所处的时代那样,“赤日炎炎”地照射着,而从晒化了的柏油路面吹来的风里,还是带来了一丝秋意。

这是在面朝濑户内海的绿荫市城西,花山町花山第二小学的正门前。

暑假已经结束,第二学期开始了。

“真让人生气呀。为什么刚刚开学,就留作业啊。”走在前面的黑不溜秋的小个子男孩,愤慨地对后面两个同伴说道。

“是啊。光是早上起来上学,就已经够受的了。本该适应了上学之后再留作业的。”浑身上下都圆滚滚的大块头男孩深有同感地回应道。